

# MSDS



## PROJECT

Fisher Valve Facilities, a subsidiary of Emerson Process Management, commissioned McElroy to localize more than 1000, European PED (Pressure Equipment Directive) documents into 11 languages to comply with EU standards to ensure their products were available to their European market. An in-country review process was necessary for glossary development.

## SOLUTION

McElroy created a dedicated team for the Fisher account, defined the project scope, budget, and schedule and developed a detailed localization plan. Fisher adapted all patient materials, and McElroy strictly adhered to translation guidelines for product documentation. We worked closely with Fisher's in-country review team to integrate preferred terminology into their customized glossary, which was consistently applied to all of the PED documentation.

## BENEFIT

High-quality and on-time delivery enabled Fisher to retain and grow their European business through conformance with the European PED for their entire product line. Emerson Process Management facilities worldwide met a critical deadline for supplying equipment to process industries in Europe. Based on the successful results, Fisher expanded their partnership with us to encompass all of their translation and localization needs.

## *A Solid MSDS Partner*

McElroy Translation recognized the necessity for MSDS translation in the 1980s and continues to maintain a focus in this area. McElroy is the reliable, high-quality solution for translations of MSDSs, label information, and manuals into any language. We are an extension of your careful planning. We understand the critical importance of:

- regulatory compliance
- successful and timely translation
- convenient and secure access to archived documents

## *MSDS Experience*

Our translators and editors have extensive MSDS and label experience. We have helped clients maneuver through the Canadian WHMIS regulations of the '80s, the Mexican transportation regulations of the early '90s and the more recent EU requirements. Beyond what is regulated, more and more clients integrate an international perspective into the way they conduct business, realizing that communicating with localized language materials is a good business practice. McElroy has been a member of the Society for Chemical Hazard Communication for over fifteen years. We are translation specialists with top-notch regulatory consultant affiliations.

## *Translation Memory*

At McElroy, we also leverage productivity with judicious use of state-of-the-art translation memory (TM) tools. Customized terminology and glossary lists are generated for each project to ensure accuracy and consistency. We use TM to identify duplicated text so that recycled terminology can be discounted.

*“We sent your first MSDS to our office in Spain to check the accuracy of your translation, and our office said it was better than they could have done because of your expertise in the discipline.”*

– GENERAL ELECTRIC  
PLASTICS

**McELROY**  
TRANSLATION  
[www.mcelroytranslation.com](http://www.mcelroytranslation.com)